



Editorial

Que dire pour ouvrir ce nouveau bulletin si ce n'est notre grande satisfaction d'avoir tenu une belle Assemblée Générale le 30 avril dernier à l'abbaye de Maulbronn dans le land du Bade Wurtemberg. Admirable site devenu Patrimoine mondial. Chaleureux accueil des

autorités locales. Belle ambiance de solidarité et d'amitié entre les membres présents de la Charte. Nous renouvelons nos remerciements à tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cette réunion annuelle, fondamentale occasion de rencontre entre les adhérents venus des quatre coins de l'Europe.

Le compte rendu détaillé de cette A.G est publié dans le présent bulletin.

Le prochain challenge de la Charte est déjà engagé: vendre cet été le maximum d'exemplaires de notre publication « Sites cisterciens d'Europe », favoriser l'adhésion de nouveaux membres grâce à ce livre, et en envisager une nouvelle édition augmentée. Nous devons une grande reconnaissance à l'équipe qui a permis d'aller au bout de ce projet éditorial hors des normes traditionnelles. Encore quelques jours et que la vente commence...! L'AG a prévu de mettre en place des commissions spécialisées. Ceux qui souhaitent s'associer aux travaux de certaines d'entre elles, peuvent contacter les animateurs de ces commissions.

Bon courage à tous pour accueillir le flux tou-



Maulbronn Photo M. Veron

ristique de l'été et pour donner aux visiteurs une curiosité positive sur l'univers cistercien.

Jean-François Leroux
Président

Vie de la Charte

Publication Charte : sites cisterciens d'Europe

A ce jour, la graphiste portugaise a reçu 144 dossiers préparés par le groupe de travail, ainsi que les éléments de géo-localisation pour la cartographie, grâce à l'équipe de Villers. Quelques retardataires n'ont pas encore envoyé leur contribution, et faute de réponse, leur site ne pourra malheureusement pas être présenté. Dans le courant du mois de juin, chaque participant recevra sa page à vérifier : exactitude de l'intitulé et des renseignements pratiques, correspondance des photos, cohérence du texte. Nous vous demandons de donner immédiatement vos remarques, sans réponse dans un délai de 6 jours, le groupe de travail prendra la responsabilité du bon à tirer. Nous pouvons donc espérer, et nous ferons tout notre possible pour cela, que le livre vous arrivera en milieu de saison estivale.

Irène Bien, Marie-Odile Bougaud,
Karin Stöber

PV de l'Assemblée Générale de la Charte (Maulbronn, 30 avril 2011)

Sites présents :

Askeby (S), Aulps (F), Bierzwnik (PI), Bouchet (F), Buch (A), Ste Marie de Cercanceaux (F), Chiaravalle della Colomba (I), Clairefontaine (B), Clairvaux (F), Collège des Bernar-

Sommaire :

- Editorial p. 1
- Vie de la Charte p. 1
- Actualité des sites p. 11
 - Animations p. 11
 - Art et artisanat p. 14
 - Colloques, conférences p. 14
 - Expositions p. 16
 - Gastronomie p. 17
 - Multimédia p. 17
 - Musique p. 17
 - Patrimoine p. 19
 - Personalia p. 20
 - Produits p. 20
 - Publications p. 20
 - Recherches p. 21
 - Réseaux p. 21
 - Visites p. 21
 - Voyages p. 23
- Cela vous intéresse aussi... p. 23

Association de la loi de 1901 – Président Jean-François Leroux | Siège social : Hostellerie des Dames de l'Abbaye de Clairvaux 10310 Clairvaux | Tél./Fax : + 33 (0)3 25 27 52 55 | www.cister.eu
Rédacteur en chef : Jean-François Leroux – lerouxduys@wanadoo.fr | Secrétaire de rédaction : Michel Dubuisson – m.dubuisson@villers.be | Mise en page : Véronique Van Belleghem



dins (F), Escaladieu (F), Fontevivo (I), Fontfroide (F), Fontmorigny (F), Grandpré (B), Grange de Beauvais (F), Heisterbach (A), Herkenrode (B), Himmerod (A), L'Aumône (F), L'Etoile (F), La Crête (F), La Prée (F), Maulbronn (A), Morimond (F), Morimondo (I), ND du Val (F), Neukloster (A), Nydala (S), Oia (E), Paix-Dieu (B), Pontigny (F), Preuilly (F), Royaumont (F), S. Cristovao de Lafoes (P), St André en Gouffern (F), Salzedas (Pt), Signy l'Abbaye (F), Valloires (F), Vaucelles (F), Valmagne (F), Vauluisant (F), Vignogoul (F), Villers-la-Ville (B), Vreta (S)

Sites représentés : Auberive (F), Beaumont (F), Beupré sur la Lys (F), Bebenhausen (A), Belleperche (F), Bredelar (A), Cellier de Colombé (F), Chaalis (F), Fontaine-Guérard (F), Fontenay (F), Fontguilhem (F), Granges de Port-Royal (F), Hardehausen (A), Kamp (A), Koad Maloen (F), La Boissière (F), La Ramée (B), Loc-Dieu (F), Longpont (F), Lucelle (F), Morgeot (F), Nizelles (B), Noirlac (F), Petit Quincy (F), Reigny (F), Salem (A), Schontal (A), Le Valasse (F), Villers-Canivet (F), Waldsassen (A), Zdar (RT)



Photo Kloster Maulbronn

1. Ouverture

Discours de JF Leroux, Président de la Charte :

« J'ai l'honneur et le plaisir d'ouvrir la 28^e Assemblée Générale de la *Charte européenne des Abbayes et Sites cisterciens*. L'honneur, c'est celui d'être accueilli à Maulbronn, adhérent prestigieux par l'exceptionnelle qualité de son site, notamment cette architecture qui lui a valu d'être classé Patrimoine mondial de l'Unesco. Le plaisir, c'est celui d'être en Allemagne où la Charte compte désormais près de 20 adhérents, fruit d'une belle prospection menée avec passion par nos amis d'Heisterbach. Je voudrais sans plus attendre remercier Madame Dr. Cornelia Ruppert, Conseillère ministérielle au Minis-



Photo Kloster Maulbronn

tère des Finances du Bade Württemberg, et Michael Hörmann, Directeur des Châteaux et Jardins d'Etat du Bade Württemberg qui nous accueillent aujourd'hui dans cette abbaye propriété du Bade-Württemberg et qui nous ont proposé un soutien financier déterminant. Il est clair que sans cet amical partenariat, nous n'aurions pas pu proposer le programme qui enchantera tous les participants de cette rencontre pendant deux jours. Mes remerciements vont aussi à Monsieur Andreas Felchle, Maire de la Ville de Maulbronn qui met la Salle du *Grenier d'abondance* gratuitement à notre disposition et nous a accordé également une subvention. Merci enfin à Wolfgang Herz, premier fonctionnaire de l'arrondissement d'Enzkreis, qui nous offrira ce soir un petit concert au château de Bruchsal. Je suis heureux de retrouver parmi nous aujourd'hui Madame Dr. Mechthilde Fuhrer, Conseil de l'Europe (Direction de la Culture et du Patrimoine culturel et naturel). Merci à vous de suivre notre Route devenue *Itinéraire culturel* avec autant de bienveillante assiduité.

Mes remerciements vont aussi, très amicalement, à Monsieur Peter Braun, directeur du site de Maulbronn, et à tous ceux qui œuvrent pour le développement de Maulbronn, notamment Mme Muriel Lauersdorf avec qui les échanges par courriel en français ont été permanents et efficaces. Mais nous n'oublions pas ce que nous devons à Madame le Dr Karin Stober qui nous a ouvert les portes de Maulbronn il y a deux ans.

Enfin, je voudrais saluer et remercier tous les adhérents venus de toute l'Europe pour donner sa totale signification à cette rencontre annuelle des propriétaires ou animateurs d'anciennes abbayes ou sites cisterciens qui sont ouverts au public et proposent des activités touristiques et culturelles en conformité avec l'esprit cistercien des lieux historiques dont ils ont la charge. »



2. Nombre des adhérents et quorum



Photo Kloster Maulbronn

Le Président propose de vérifier tout d'abord que nous avons le quorum pour délibérer. Cela le conduit à faire le point sur le nombre des adhérents de la Charte, c'est-à-dire ceux qui ont versé leur cotisation (ou les quelques rares retardataires qui se sont engagés à le faire).

A ce jour, la Charte regroupe 100 adhérents français, 19 adhérents allemands, 12 adhérents belges, 7 adhérents polonais, 6 adhérents portugais, 4 adhérents suédois, 3 adhérents italiens, 2 adhérents espagnols, 1 adhérent suisse, 1 adhérent tchèque et 1 adhérent danois, soit au total 156 adhérents de 11 pays européens différents. Cette belle statistique marque une progression sensible des adhésions au cours de l'année.

Nous pouvons ainsi souhaiter la bienvenue à 24 adhérents nouveaux depuis l'an dernier : Oia, Fontevivo, Askeby, Oseira, Tarouca, Tabosa, Arouca, Skokloster, Kolbacz, Marianowo, Klastorcedynia, Nydala, Bernardines de Dijon, Nizelles, Schontal, Bebenhausen, Salem, Saint-Arnoult, Les Monges, Morgeot, Bouchet, Owinska, Arnsburg et Pfota.

En conséquence : le quorum théorique à atteindre pour cette Assemblée est de 78 adhérents présents ou représentés. Comme 10 adhérents ne sont toujours pas à jour de leur cotisation, le quorum de ce jour est de 73 adhérents présents ou représentés. Nous atteignons ce résultat de la manière suivante : 45 abbayes présentes + 31 abbayes représentées, soit un total de : 76

Le Président déclare donc l'Assemblée générale ouverte.

3. Rapport d'activité 2010

Le Président commence pour la bonne règle par un compte-rendu succinct de notre précédente AG tenue le 17 avril 2010 au Collège des Bernardins, suivi d'un dîner aux Vaux-de-

Cernay avant de se poursuivre par un voyage de deux jours dans les sites cisterciens du nord de Paris (Pontigny, Chaalis, Vaulerand, Maubuisson et Le Val où un accueil particulièrement amical nous fut réservé). Nous étions nombreux (140 participants pour 55 sites présents ou représentés) malgré les grèves qui nous privèrent notamment de deux conférenciers prévus au Forum. D'où le mérite de Christian Barbier qui orchestra cette AG et que nous remercions encore.

Rappelons que cette AG bénéficia du patronage de Monsieur José Manuel Barroso, Président de la Commission européenne, et de celui de Monsieur Herman Van Rompuy, Président du Conseil européen. Rappelons aussi que nous avons invité les représentants de la Fédération des sites clunisiens.

Le long procès-verbal de cette AG a été adressé par internet à tous les adhérents sans retour de question ou d'opposition. Le Président rappelle qu'ont été approuvés les comptes de l'exercice 2009 qui avaient été publiés dans le bulletin n° 45 de mars 2010 (perte de 965 €). L'assemblée a renouvelé 3 administrateurs sortants (Fontenay, Loc-Dieu, Vaucelles) et a élu un nouvel administrateur, l'abbaye de l'Aumône (ou Petit Cîteaux) représenté par François Launay. Mais la grande décision prise lors de cette assemblée fut l'approbation du schéma de financement de la publication « Sites cisterciens d'Europe », projet porté par une commission ad hoc (Irène Bien, Marie Odile Bougaud et Karin Stober). Le budget de cette opération a été approuvé à l'unanimité à hauteur de 50.000 € ainsi que le montant des appels de cotisation 2010 et 2011 (taux inchangé par rapport à 2009) et des préachats de l'ouvrage liés à ces cotisations.

Le procès-verbal de l'AG de 2010 est approuvé à l'unanimité.

Le Président poursuit son rapport en présentant les cinq initiatives traditionnelles de la Charte.



Photo Kloster Maulbronn



1. S'identifier en réseau par le logo

C'est le logo qui accueille le visiteur aux portes de nos abbayes et qui, sur nos affiches, nos flyers, nos publications, marque notre appartenance à un réseau porteur d'une image culturelle dont chacun peut profiter en retour. Un code graphique a été mis en place pour faciliter cette politique de communication. On peut constater une évolution favorable en ce domaine mais il existe encore des sites adhérents sans la plaque identitaire. Nous en avons distribué 16 en 2010. Rappel du prix : 130 € franco de port.

Notre plaque identitaire, créée il y a plus de 20 ans, porte la mention « Route des Abbayes cisterciennes ». Cela a contribué à notre rapprochement des Institutions européennes au moment où nous essaimions aux quatre coins de l'Europe. La compétence européenne de notre adhérent L'Escaladieu a permis le contact avec le Conseil de l'Europe, ce qui a abouti, le 10 décembre dernier, à l'obtention et la remise du diplôme « Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe. » Les enjeux de cette distinction seront évoqués plus tard dans le cadre du Forum.



Photo Kloster Maulbronn

2. Se localiser par des cartes cisterciennes

A l'origine de la Charte, constituée presque exclusivement d'abbayes françaises, le besoin de donner aux touristes une carte des sites cisterciens à visiter s'est traduit par la réalisation, en partenariat avec l'IGN, d'une carte de la France cistercienne. L'édition n°2 imprimée en 2007 est écoulee à 50%. Nous en avons vendu 700 exemplaires en 2010. Le Président rappelle aux adhérents français que cette carte se vend très bien pourvu qu'on la présente dans les boutiques d'abbaye. Et évidemment qu'on se fournisse à la Charte qui la vend 4 € alors que le prix de vente public est de 6,50 €. Notre problème d'aujourd'hui est d'une autre nature : peut-on envisager

une cartographie cistercienne à l'échelle de l'Europe ? Techniquement difficile, financièrement considérable, l'entreprise n'est pas à l'ordre du jour mais il faudra bien qu'elle le soit un jour.

3. Publier l'histoire, l'architecture et les renseignements divers qu'attendent les touristes de nos abbayes



Photo Kloster Maulbronn

Routier

Cette ambition fut remarquablement remplie pendant des années grâce au fameux *Routier* de Bernard Peugniez. Nous n'en n'avons pas la responsabilité financière mais nos boutiques en ont fait le succès. Mais, là encore, ce guide ne couvrait pas l'Europe. Un éditeur a décidé de le faire ; nous serons certainement de bons relais quand il paraîtra.

Publication de la Charte

Nous avons plus « simplement » décidé de lancer notre propre publication.

Le Président donne la parole à la commission ad hoc composée de Irène Bien (Herkenrode), Marie Odile Bougaud (Pontigny) et Karin Stober (Maulbronn) afin de présenter à l'AG la maquette de l'ouvrage.

La publication aurait déjà dû être sortie. La raison principale du retard est qu'il y a 142 membres participants, ce qui représente un travail rédactionnel considérable. Il a aussi fallu un délai pour que les abbayes s'inscrivent et que le CA décide que le projet pourrait se faire. Mais nous avons mis aussi la barre très haute. Il s'agit de présenter la Charte sous son meilleur jour, en visant un bel ouvrage, permettant au lecteur de se faire une idée de ce que sont les sites cisterciens en Europe.

La maquette de la couverture est projetée : elle représente l'abbaye de Maulbronn qui



Photo Kloster Maulbronn

accueille cette AG. Karin Stober s'est chargée des 15 abbayes allemandes. C'est une partie de l'ouvrage, le reste du travail ayant été fait par Irène Bien d'Herkenrode et Marie-Odile Bougeot de Pontigny qui était responsable des 91 abbayes françaises présentes dans l'ouvrage. La dernière contribution a été reçue voici quelques jours seulement. Le Président est largement intervenu par des coups de fil aux membres pour les faire adhérer au projet. La mise en page se fait au Portugal, l'impression en Belgique. Il restera à relire tous les textes, faire approuver toutes les photos proposées par le graphiste, et valider les épreuves. Irène Bien présente quelques images : couverture avec logo et présence (en 10 langues différentes) de la mention « Sites cisterciens » + page d'introduction faite par le Président de la Charte (sera traduite en anglais et en allemand) + quelques pages de démonstration (Herkenrode, Pontigny, Maulbronn).

Toutes les abbayes seront classées d'abord par pays puis alphabétiquement. Chaque pays aura une couleur propre (11 pays, 10 langues). Chaque chapitre s'ouvrira par une carte du pays. Des pictogrammes désigneront les heures d'ouverture, la présence d'une boutique, etc. Une traduction systématique en anglais en haut de chaque page sera présentée. Chaque site sera pointé sur une carte de l'Europe. La dernière page reprendra toutes les abbayes par ordre alphabétique. Le livre ne sera pas un concurrent du Routier. C'est un outil de réseau qui marque l'adhésion à la Charte. Prix de vente 12 €. Sortie avant ou pendant l'été.

Mme Cornelia Ruppert, Conseillère ministérielle au Ministère des Finances du Bade Wurtemberg, se réjouit de la qualité et la philosophie de ce travail qui donne corps à l'idée européenne. Elle suggère que la présentation de l'ouvrage se fasse dans une institution européenne comme le Parlement. Irène Bien en profite pour rappeler qu'une introduction a été

demandée à M. Herman Van Rompuy, Président du Conseil européen, grand amateur par ailleurs d'abbayes cisterciennes.

Karin Stober souligne que cette première édition est un « work in progress » qui conduira de nouveaux sites à adhérer pour figurer dans une 2^e édition revue et corrigée.

4. Communiquer entre les sites et communiquer vers le plus grand public possible

Bulletin et site internet



Photo Kloster Maulbronn

La Charte est rentrée dans l'ère des techniques nouvelles de communication, d'abord avec son site « cister.net », puis par sa newsletter électronique. Michel Dubuisson (Villers) fait le point de ce chapitre important de notre activité.

Du 1^{er} janvier 2010 au 1^{er} janvier 2011, nous avons eu 33.050 visiteurs (+ 2,5%). Du 1^{er} janvier 2011 au 26 avril 2011 on a compté 12.837 visiteurs. Malgré ces chiffres positifs, Villers est en contact avec les concepteurs de la nouvelle version du site afin de l'améliorer, notamment par une carte digitale et par une page d'accueil plus dynamique, qui permettra de favoriser les référencement automatiques du site sur les grands moteurs de recherche. Le bulletin trilingue est publié depuis décembre 2008. C'est l'occasion de remercier notre ami Markus Hoitz (Heisterbach) pour sa collaboration indispensable et efficace à la traduction allemande. Au 28 avril nous avons déjà 8 éditions parues, avec une moyenne de 23 abbayes contributrices et de 38 actualités par numéro. Nous comptons 371 destinataires. Il est possible de multiplier le nombre des destinataires sans difficulté, il suffit de communiquer les adresses souhaitées à m.dubuisson@villers.be Malgré le grand nombre de contributeurs et le rodage de l'outil auprès de ceux-ci, force est de constater que beaucoup de membres ne sont pas encore assez familiarisés avec une communica-



tion exclusivement électronique. Aussi nous recommandons de doubler le bulletin d'un envoi postal pour tous les documents administratifs ou officiels, tels que les appels à cotisation, les inscriptions aux AG, les souscriptions à des publications, etc., laissant au bulletin électronique son rôle premier d'information générale et de plate-forme d'échange d'expérience entre les membres, rôle qui lui réussit bien.



Photo Kloster Maulbronn

Salon du Patrimoine

On peut ranger dans ce chapitre l'initiative prise depuis plusieurs années d'avoir un stand au *Salon du Patrimoine culturel*, au Carrousel du Louvre de Paris, début novembre. Y être présent est couteux mais c'est une affirmation de notre exigence de qualité culturelle et de notre insertion dans le monde des associations culturelles reconnues. Le sujet fait néanmoins débat (trop parisien et pas assez européen, retombées de notoriété mais sans impact sur la fréquentation des sites par les touristes, etc.). Ne faut-il pas s'orienter vers des Salons du tourisme plus concrets ?

5. Former des guides et animateurs de qualité

Il nous a toujours semblé que notre fonction première était de donner aux visiteurs de nos sites et de nos événements culturels le sens profond des lieux que nous animons. D'où nos sessions de formation tous les 2 ans. En 2010, Michel Dubuisson et l'équipe de Villers ont dirigé le 8^e stage de formation de la Charte à l'abbaye de Scourmont. Notre dernier bulletin a informé les membres dans le détail de la réussite de ce stage qui a réuni, du 11 au 14 novembre, 54 participants venus de 21 abbayes différentes.

Là encore, comment développer cette initiative, qui fait partie des fondements de la Charte, en initiant des stages tenus en d'autres langues que le français ?

La formation des guides ayant lieu tous les deux ans, aucun stage n'est organisé en 2011. L'objectif est qu'un responsable prenne en charge la prochaine formation, sachant qu'Aiguebelle est prête à l'accueillir en novembre 2012.



Photo Kloster Maulbronn

4. Comptes 2010 (voir p. suivante)

Tous les membres présents ont reçu dans leur dossier le détail du compte de résultat, le tableau analytique par type d'actions et le bilan. Ce travail est dû à Grazyna Vinh (Pontigny) que le Président remercie pour les nombreuses années aux cours desquelles elle a assumé la tâche importante de trésorière.

Le tableau analytique fait apparaître que les principaux frais de fonctionnement (Salon + AG + Site internet + frais généraux) sont couverts par les cotisations (9.550 €) mais sans laisser de marge. A noter le bon résultat du stage de formation des guides.

Le bilan fait apparaître un résultat positif de 22,61 €, soit l'équilibre. On peut vérifier que les liquidités (38.455 + 17 505 = 55.960 €) sont supérieures à nos engagements (26.480 + 21.195 = 47.675 €). Cet écart de 8.000 € est notre « matelas de sécurité ». Les premiers préachats souscrits pour notre publication apparaissent pour 21.195 €.

Le rapport d'activité et le rapport financier pour 2010 sont approuvés à l'unanimité.

5. Plan d'activité et budget prévisionnel 2011

Le Président souligne l'important enjeu de l'exercice : la publication de l'ouvrage « Sites cisterciens d'Europe ». Nous serons concentrés sur cette action, d'autant que nous n'avons pas de stage de formation à monter cette année et que nous n'envisageons pas d'être présents au Salon du Patrimoine.

Dans ces conditions, les ventes de cartes et de logos étant par définition équilibrées, nos charges fixes (AG + Site internet + frais gé-



Charte européenne des Abbayes et Sites Cisterciens

COMPTE DE RESULTAT 2010

Ventes produits	8.034,69
Cartes IGN	2.800,00
Var. stock cartes IGN	5.954,11
Redevance IGN	52,98
Logo	1.170,00
Var. stock Logo	-1.942,40
Salon du Patrimoine	308,00
Formation des guides	8.575,00
Cotisations adhérents	9.550,00
Années antérieures	900,00
Année 2010	8.650,00
Inscriptions Assemblée Générale Paris	30.374,22
Produit de Sicav	29,11
Conférence presse musique	1.184,86
TOTAL DES PRODUITS	58.055,88

RESULTAT ANALYTIQUE 2010

	PRODUITS	CHARGES	RESULTAT
Carte IGN	8.807,09	8.814,75	-7,66
Logo	-772,40	224,50	-996,90
Salon du Patrimoine Culturel	308,00	4.260,34	-3.952,34
Formation des guides	8.575,00	6.337,40	2.237,60
Cotisations	9.550,00	0,00	9.550,00
Assemblée Générale	30.374,22	32.227,26	-1.853,04
Développement européen	0,00	842,13	-842,13
Bulletin	0,00	271,01	-271,01
Gestion du site Internet	0,00	3.400,00	-3.400,00
Conférence de presse	1.184,86	1.186,97	-2,11
Frais généraux	0,00	452,41	-452,41
Services banc. et placements	29,11	16,50	12,61
RESULTAT	58.055,88	58.033,27	22,61

Achat carte + envoi IGN	8.814,75
Envoi logo	224,50
Salon du Patrimoine	4.260,34
Formation des guides	6.337,40
Frais d'Assemblée Générale Paris	32.227,26
Développement européen	842,13
Bulletin de liaison	271,01
Frais de gestion Site Internet	3.400,00
Conférence presse musique	1.186,97
Frais généraux	452,41
Services bancaires	16,50
TOTAL DES CHARGES	58.033,27
RESULTAT DE L'EXERCICE	22,61

BILAN AU 31 DECEMBRE 2010

ACTIF	PASSIF
Compte courant Société Générale	Report exercices antérieurs
Stocks	Charges à payer
Valeur Sicav Sogémonétaire	Produits constatés d'avance
Charges constatées d'avance	Préachat publication
Produits à recevoir	Résultat de l'exercice
Total actif	Total passif
78.302,24	78.302,24



Photo Kloster Maulbronn

néraux) devraient être de l'ordre de 8.000 €. Nous devons toutefois provisionner une somme de l'ordre de 2.000 € pour pouvoir répondre à toute initiative qui s'avérerait importante pour l'avenir de la Charte (par exemple pour la commission NTIC).

A titre d'information, le Président indique la répartition des adhérents en fonction du niveau de leur fréquentation touristique, ce qui permet d'évaluer le montant théorique total des cotisations annuelles reçues :

- Moins de 5 000 visiteurs/an : 96 adh. x 50 € = 4800 €
- De 5 à 10 000 visiteurs /an : 20 adh. x 75 € = 1500 €
- De 10 à 50000 visiteurs /an : 26 adh. x 100 € = 2600 €
- Plus de 50000 visiteurs /an : 14 adh. x 150 € = 2100 €
- Total pour 156 adhérents : 11000 €

Le budget 2011 sera donc à peu près identique à celui de 2010. Il doit faire frémir ceux qui pensent que la Charte est une grosse organisation financière ! Si on avait 4 fois ce budget, on aurait à peine de quoi financer un secrétariat permanent... Lorsqu'on veut faire des actions considérables, on a au mieux 40 abbayes pour nous suivre car les « grandes abbayes » ne représentent qu'un quart des adhérents. Nous sommes une association qui réunit petits et grands sites. La Charte diffère dans son modèle de l'Association des sites clunisiens, constituée en majorité de communes importantes.

Le Président donne ensuite le schéma du financement de la publication. Celui-ci est établi sur la base des 142 adhérents qui ont accepté de participer à ce projet :

- 4 adh. x 10 exemplaires = 40 ex. et un préachat de 280 €
- 86 adh. x 20 exemplaires = 1720 ex. et un préachat de 12 040 €

- 19 adh. x 50 exemplaires = 950 ex. et un préachat de 6 650 €
- 23 adh. x 100 exemplaires = 2300 ex et un préachat de 16 100 €
- 10 adh. x 150 exemplaires = 1500 ex et un préachat de 10 500 €
- Total : 6510 exemplaires et 45 570 €
- Tirage : 7000 exemplaires pour un prix de revient de 49 000 € ttc
- Portage en stock par la Charte : 490 exemplaires soit 3430 € soit environ 40% de notre réserve financière.

Les données ci-dessus doivent être comparées aux éléments constitutifs du prix de revient de la publication:

- Graphiste : 6300 € ttc
- Imprimeur 40810 € ttc
- Expédition 1000 € ttc
- Frais divers 1000 € ttc



Bruchsal Photo M. Veron

- Total 49 110 € ttc (pour une dépense autorisée par le CA de 50000 € ttc)

Dans ces conditions, le Président propose que l'assemblée approuve le programme financier de l'exercice 2011 ainsi que le montant des cotisations identiques à celles de 2010

Approbation à l'unanimité.

6. Renouvellement du Conseil d'Administration

1. Renouvellement triennal statutaire de 4 administrateurs

Les représentants de Heisterbach (G.Kalckert), l'Etoile (J. Lonhienne), Valmagne (Ph. d'Allaines) et Saint André en Gouffern (Xavière Morel) sont candidats au renouvellement de leurs mandats arrivés à échéance.

Ils sont réélus à l'unanimité.



2. Administrateur supplémentaire

Clairefontaine (Belgique) a fait acte de candidature au Conseil. David Colling expose les motifs de cette candidature. Clairefontaine pourrait assurer le lien avec les petites structures de la Charte, dans une position géographique centrale en Europe. Son arrivée au sein du CA participerait aussi au rajeunissement des cadres, puisqu'elle porterait à trois le nombre de représentants de moins de 40 ans. Le Président propose, conformément à l'article 3.2 des statuts, de présenter cette candidature au vote de l'Assemblée. Vote à l'unanimité



Photo M. Veron

3. Représentants des sites administrateurs

Le CA a accueilli de nouvelles personnes physiques représentants des abbayes membres du Conseil d'administration. L'information est donnée à l'Assemblée
Pontigny : Micheline Durand ; Maulbronn : Peter Braun ; L'Etoile : Jacqueline Ferré

4. Conseillers du Président



Photo M. Veron

Cette fonction non statutaire permet au Conseil de bénéficier des avis d'anciens administrateurs siégeant à titre consultatif. Le Président a proposé à Karin Stober (Maulbronn), à Marie-Odile Bougaud et à Bernard

Aléonard (Pontigny) d'accepter cette fonction déjà attribuée à Bernard Peugniez. Il en informe l'Assemblée.

5. Composition du nouveau conseil

Bureau (C.A du 14 juin 2010/ Renouveau au prochain CA)

Président	Clairvaux	Fondateur	J.-F. Leroux
Vice-président	Fontmorigny	Fondateur	D. Mangeot
Vice-président	Heisterbach	Rt 2014	G. Kalckert (M.Hoitz)
Vice-président	Fontfroide	Fondateur	J.-L de Lagausie
Secrétaire	Villers	Fondateur	M. Dubuisson (J.Cornez)
Trésorier	Pontigny	Fondateur	Micheline Durand

Administrateurs (A.G du 30 avril 2011 à Maulbronn)

Vauluisant	Fondateur	D. Delmouly (M.Veron)
Fontenay	Rt 2013	F. Aynard
Loc Dieu	Rt 2013	C. de Montalivet
Vaucelles	Rt 2013	A. Lagoutte
L'Aumone	Rt 2013	F. Launay
Valmagne	Rt 2014	Ph. d'Allaines
L'Etoile	Rt 2014	J. Ferré
Saint André en G.	Rt 2014	X. Morel
Clairefontaine	Rt 2014	D. Colling
Herkenrode	Rt 2012	I. Bien
Maulbronn	Rt 2012	P. Braun
La Prée	Rt 2012	A. Desjobert
Bernardins	Rt 2012	C. Barbier



Conseillers du Président

Le Routier	B. Peugniez
Maulbronn	K. Stober
Pontigny	M.-O. Bougaud
Pontigny	B. Aléonard

7. Rapport moral du Président



Bebenhausen Photo M. Veron

Au terme de cette assemblée, le Président propose quelques points de réflexion complémentaires :

- la Charte vient de confirmer son implantation européenne, elle regroupe désormais 156 sites dans onze pays différents ; en conséquence, nous sommes confrontés plus que jamais au problème du nécessaire contact à maintenir entre les membres adhérents, l'assemblée annuelle ne pouvant plus remplir ce rôle ;
- le monde culturel et le tourisme sont en train de changer sous l'effet des nouvelles techniques de communication et du fort développement des voyages formatés et des événements à thème ; nous sommes donc tenus de nous adapter à cette situation ;
- le Président, lui, n'a pas changé et il faut qu'on y songe ; il n'est pas du temps de l'internet et des échanges en plusieurs langues alors que les années futures appellent des modes nouveaux de gestion.

Pour toutes ces raisons, des propositions doivent permettre à la Charte de poursuivre son développement dans l'esprit qui lui est

propre. Mais, symboliquement, la Charte a d'abord besoin de porter un grand projet européen qui la marque comme incontournable dans le secteur touristique et culturel spécifique qui fonde son action sur la défense et la mise en valeur du patrimoine des monuments religieux hérités du passé. Dans les années prochaines, un grand colloque international pourrait confirmer l'identité cistercienne de l'Europe, peut-être à Clairvaux qui en a été le moteur sous saint Bernard.

La Charte a naturellement besoin d'une gouvernance adaptée à un développement européen qui devrait se poursuivre. Le CA en a délibéré encore à la veille de l'AG et a proposé :

- de donner un rôle accru aux vice-présidents pour permettre d'améliorer l'insertion des nouveaux adhérents et de garder le contact avec les anciens (pour les francophones, Dominique Mangeot / pour les germanophones, Georg Kalckert / pour les autres langues, Jean-Louis de Lagausie)
- de créer trois commissions consacrées à trois sujets importants :
 - o l'adaptation de la Charte et de ses adhérents aux NTCI (François Laurant – L'aumône ou Petit Cîteaux)
 - o la possibilité pour la Charte de pouvoir bénéficier de fonds européens (Michel Dubuisson - Villers)
 - o l'utilisation par la Charte des potentialités apportées par la mention « Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe » (Séverine Brisé – L'Escaladieu)



Bebenhausen Photo M. Veron

Une réflexion sera également menée par les Vice-présidents et le Président sur les modalités du passage vers une autre présidence et vers d'autres délégations structurelles, afin de permettre une longue vie à la Charte.



Bebenhausen Photo M. Veron

8. Divers

- L'AG de 2012 se tiendra en France pour respecter l'alternance France - hors de France qui s'est établie au cours des dernières années. Valmagne a marqué son accord pour accueillir la prochaine édition. M. Ph d'Allaines constate que la barre se pose de plus en plus haut, cela lui fait même un peu peur, mais, appuyé par Fontfroide et Vignogoul, Valmagne fera de son mieux pour relever le défi !
- M. Georg Kalckert souhaiterait ajouter un 6^e pilier aux activités de la Charte : l'organisation de colloques. Trois grands colloques se sont tenus ou vont se tenir à Maulbronn et Salem (3^e colloque : les cisterciens à l'époque baroque). Comment faire en sorte que tous les colloques initiés par les membres de la Charte soient placés sous son égide ?
- M. JL de Lagausie et Mme Irène Bien ont eu l'occasion au cours de l'année écoulée de rencontrer nombre de personnes présentes à cette AG, que ce soit au Portugal, en Pologne ou en Suède, où ils représentaient la Charte. JL de Lagausie souhaite les remercier pour l'accueil qui leur a été réservé. Il souhaite également, au nom de tous les membres de la Charte, remercier le Président Leroux pour tout le travail qu'il a fait pour la Charte pour l'amener là où elle est aujourd'hui et pour tout ce qu'il continuera encore à lui apporter.

Standing ovation

Actualité des sites

Animations

Chailis (France – Île de France) : les journées de la rose ont dix ans !

Les Journées de la Rose ont 10 ans et ces 10 ans ont fait de cet événement le rendez-vous des professionnels et amateurs du jardin. Premier salon consacré à la rose, c'est l'une des plus importantes journées des plantes en France avec plus de 120 exposants, 15.000 visiteurs, des partenaires fidèles qui ont cru en cette aventure et 10 ans durant lesquels des hommes et des femmes d'exception ont été les parrains d'une édition. Le thème retenu pour cette année 2011 est « Roses d'ici et d'ailleurs ». C'est le parrain de cette année exceptionnelle 2011, Jacques Rocher, qui en a déterminé le titre. Il rendra hommage à son père Yves Rocher, avec la création de la rose Yves Rocher. Rappelons qu'il faut en moyenne de huit à dix ans pour créer une nouvelle variété. Pour les visiteurs, familles et enfants, des visites guidées et des ateliers sont prévus. Des conférences aussi : les roses du Japon, conception d'une roseraie, la rose et son parfum à la cour de Louis XV... Mais c'est André Gamard, le pharmacien-paysagiste et grand-maître de la roseraie de Chailis qui organisera les visites-conseils de la roseraie. En bref, on aura compris que les 10^e Journées de la Rose de Chailis auront cette année un éclat exceptionnel. Ce sera le 10 juin 2011. Voyage de presse le vendredi 10 juin sur inscription auprès du service communication : 01 44 41 43 40 www.les-journees-de-la-rose.com

Clairvaux (France – Champagne-Ardenne) : histoire de verrous

Cette histoire est une création pour chœur a capella, musique de Thierry Machuel sur des textes de détenus de la Maison centrale de Clairvaux et de poèmes de Jean-Pierre Siméon, interprétés le 12 mai 2011, dans l'ancien réfectoire de l'abbaye de Clairvaux, par les 150 élèves de cinq classes de collège et d'une classe de lycée du département de l'Aube. Cette action active de sensibilisation de jeunes publics sur les relations entre musique et société est l'aboutissement d'un programme PAG (projet artistique globalisé) établi entre le Ministère de la Culture et l'Éducation nationale et mis en place par l'équipe du festival Ombres et Lumières de Clairvaux. Une classe de première option



cinéma et audiovisuel a suivi le projet et réalisé un documentaire. Une classe d'arts plastiques du collège de Bar-sur-Aube a exposé parallèlement un travail plastique à partir de photos de la partie de l'ancienne abbaye devenue prison. Le concert a enthousiasmé le public et l'expérience sera poursuivie pendant l'année scolaire 2011-2012.

Maubuisson (France – Île-de-France) : nuit blanche 2011 (samedi 1er octobre)

Nuit Blanche 2011 à l'abbaye de Maubuisson réunira les œuvres de trois artistes : Jan Kopp, artiste allemand, Agnès Caffier, artiste française et Sadek Rahim, artiste algérien. Les œuvres poétiques et minimalistes de ces



Sadek Rahim Changing-Dreams

trois artistes abordent de près ou de loin des questions liées à l'identité, au déracinement, à la circulation migratoire, à la façon dont ils s'inscrivent en tant qu'artistes en territoire étranger et aux regards qu'ils posent sur cette altérité. Le temps d'une soirée, *Nuit Blanche* est l'occasion d'une découverte conviviale de l'art contemporain, en famille ou entre amis. Entrée libre de 19h à minuit. Restauration « Cuisines du Monde » proposée par Planète Sésame Métisse (plats, pâtisseries orientales, etc.) en salle du Chapitre. Abbaye de Maubuisson - avenue Richard de Tour - 95310 Saint-Ouen l'Aumône - T 01 34 64 36 10.

Maubuisson (France – Île-de-France) : paroles d'enfants à Maubuisson (3-5 août 2011)

Pendant 3 jours, les enfants partent à la découverte de l'abbaye. Chaque enfant s'inspire de l'abbaye, quelque soit son aspect : architecture, botanique, art contemporain, histoire, archéologie, etc. et invente un conte. Ce stage est animé par un conteur professionnel qui partagera avec les enfants sa connaissance des histoires traditionnelles et des récits insolites. Associant l'univers imaginaire



Photo Catherine Brossais (c) CGVO

des contes et l'univers visuel de l'abbaye, de son parc et des œuvres qui y sont exposées, ce stage permet de voyager à travers les époques et au cœur de la création contemporaine. Un mois plus tard, à l'occasion d'un goûter, les enfants invitent familles et amis à l'abbaye et présentent leurs créations. Un recueil des contes est offert à chacun. Quand ? Du 3 au 5 août 2011 de 9h30 à 17h. Par qui ? Clément Turin, conteur professionnel pour l'association « Il était une fois ». Pour qui ? Enfants de 6 à 12 ans. Tarifs : 21 € par enfant pour les trois jours. Prévoir pique-nique et goûter. Abbaye de Maubuisson - avenue Richard de Tour - 95310 Saint-Ouen l'Aumône - T 01 34 64 36 10

Noirlac (France – Centre) : Les Futurs de l'Écrit, samedi 11 et dimanche 12 juin, de 15h à 23h30

Imaginez des groupes partis de différents lieux et qui se seraient donné rendez-vous ici, à Noirlac, au terme de leur marche singulière, avec l'envie de partager leurs rencontres, leurs découvertes et leurs réalisations. C'est un peu l'image qui convient pour présenter ces deux jours. Dans un monde où la vitesse semble être la valeur suprême, c'est un gage de réussite que le temps donné dans l'élaboration et la conduite de chantiers artistiques à un artiste professionnel et un groupe de population. Photo, musique, création sonore, arts visuels, danse... Toutes les écritures ar-



Théâtre par la Compagnie Les yeux d'Encre

tistiques convergent lors de ce week-end festif. Tous ces projets, construits avec de nombreux partenaires éducatifs, sociaux et culturels pendant plusieurs mois, marquent la richesse et la vitalité du territoire. Le temps a décidé de s'arrêter sur les bords du Cher pour vous permettre de découvrir les productions de 450 artistes amateurs, 18 équipes artistiques professionnelles, mais aussi de déguster quelques spécialités culinaires sous les arbres de Noirlac.

Villers (Belgique – Brabant wallon) : bilan de trois grandes manifestations récentes

L'abbaye a ouvert sa saison avec une succession de trois grands événements. Le temps étant de la partie, le « Printemps de l'abbaye » (Lundi de Pâques, 25 avril), a rempor-



té son succès habituel, avec 4.693 entrées. Et ce sans compter les 300 intervenants qui animaient une trentaine d'activités pour petits et grands, et un marché du terroir et des artisans unique en son genre. En passe de devenir « le plus sympa des festivals printaniers wallons » aux dires de la presse, la 5^e édition du festival musical « Un soir autour du monde » (30 avril-1^{er} mai) a néanmoins rencontré un succès plus mitigé qu'en 2010. Il y avait pourtant du beau monde : deux des

artistes têtes d'affiches, le Français Abd El Malik et l'Israélienne Yaelle Naim ont décroché une Victoire de la musique. Enfin, les ruines accueillait le samedi 28 mai la première édition des « Nuits du cirque ». Les organisateurs s'attendaient à 3.500 entrées ; il y en eut finalement le double. Le concept : une balade dans l'abbaye à travers les arts du cirque (acrobates, jongleurs, clowns, voltigeurs, etc.). A pointer tout spécialement : un spectacle de gargouilles descendant du chevet (compagnie du Chaland, Bourgogne).

Zdar (République tchèque – Vysocina) : programme

Eglise Saint-Jean Népomucène, le 8 juin à 19h30 : chorale « Martinu voices », Allegri, Britten, Martinu, Tipett. www.concentus-moraviae.cz ; festival de fanfares, 1^{ère} cour le 19 juin ; festival « country » 1^{ère} cour le 13 août ; kermesse paroissiale et pèlerinage, 2^e cour, le 14 août ; pèlerinage et kermesse de l'Evêché de Brno, ensemble de l'Abbaye le 27 août ; Nuit conventuelle, Basilique, le 10 septembre ; 125 ans du corps de pompiers volontaires, concert 1^{ère} cour le 11 septembre ; concert de l'Avent et marché de Noel, Basilique et cours le 11 décembre. Nous cherchons à augmenter le nombre de concerts, en particulier de musique religieuse, ancienne et contemporaine. Un concours national de chant organisé pour la première fois en avril a attiré l'attention de la direction des théâtres nationaux tchèques, qui ont émis l'idée de monter des opéras. Action à suivre.

Zdar (République tchèque – Vysocina) : valorisation des jardins

En temps normal, seules les quatre premières cours sont ouvertes au public. Pour la deuxième année consécutive, nous avons ouvert gratuitement l'ensemble des espaces verts, donc également le parc privé, le verger et le potager, au public, les samedi 28 et dimanche 29 mai. Des fonds avaient été obtenus de sponsors locaux, dont la municipalité et la région, pour des concerts de chorales, orchestres de jazz, et musique de chambre dans les divers espaces y compris la basilique. Cette année, notre propre jardinerie y a installé des stands de vente promotionnelle et d'exposition. C'est une première dans ce pays. Il est à l'heure de l'impression du bulletin trop tôt pour en faire le bilan financier mais l'assistance a été très nombreuse ; ont pu également en profiter les congressistes, tchèques et étrangers, du 17^e congrès de la Société tchèque d'immunologie de la Repro-



duction, qui se tient traditionnellement dans nos salles.



Art et artisanat

Vaucelles (France – Nord-Pas-de-Calais) : à la rencontre de l'art et les 7^e flâneries jardinières du Haut-Escaut

L'abbaye de Vaucelles vous donne rendez-vous les 3, 4, 5 Juin 2011 pour un voyage dans le monde de l'Art et du Jardin. Vous pourrez découvrir des artistes talentueux : verriers, peintres, sculpteurs... et le Rendez-vous National au Jardin se déroulera dans le parc de l'abbaye de Vaucelles.

Vaucelles (France – Nord-Pas-de-Calais) : robes d'exception

Les 15 et 16 octobre, l'abbaye de Vaucelles fêtera les 40 ans de la restauration du Monument. Présentation artistique des robes de Sylvie Facon, créatrice aux doigts de fée au cours de défilés. www.sylviefacon-creatrice.fr

Colloques, conférences

Cadouin (France – Aquitaine) : 18^e colloque de Cadouin

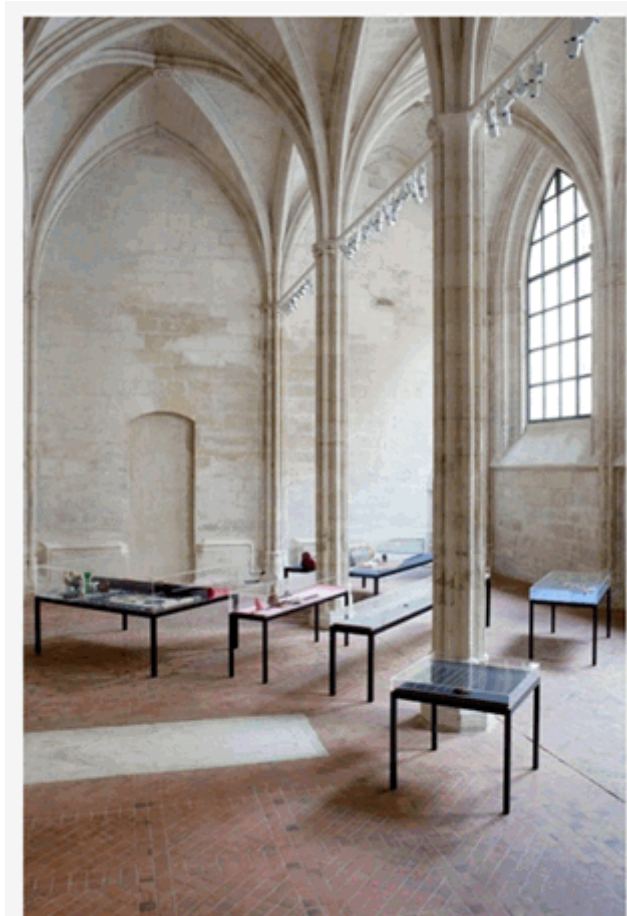
Le 18^e colloque de Cadouin, organisé par les Amis de Cadouin, aura lieu le 20 août à Cadouin. Son thème est Cadouin et le catharisme. La matinée sera consacrée aux communications, l'après-midi à une excursion aux environs de Belvès. Déjeuner dans l'abbaye. Inscriptions sur place à 9 h. Renseignements au 05 53 57 52 64

Clairvaux (France – Champagne-Ardenne) : séminaire sur les enfermements

L'association a poursuivi les travaux histo-

riques qu'elle a lancé en octobre 2009 dans le cadre d'un colloque international sur le thème des enfermements, volontaires des moines et imposés aux détenus. A Clairvaux, dans les mêmes murs. Le 20 mai 2011, le séminaire annuel a permis d'entendre cinq conférences sur « Violences et conflits en milieux clos – 12^e-19^e s. ». La direction scientifique est assurée par Isabelle Heullant-Donat, professeur à l'Université de Reims, Julie Claustre, maître de conférence à Paris-Sorbonne et Elisabeth Lusset, Ater à Nanterre-La Défense.

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : colloque Teilhard de Chardin



Dans la série : « Les grands noms de la tradition », le Collège des Bernardins organise, en partenariat avec l'Association Teilhard de Chardin, les Facultés Jésuites de Paris et la Faculté Notre-Dame, les vendredi 4 et samedi 5 novembre 2011, un colloque dont le thème est : « L'espérance à l'épreuve du mal : un dialogue avec Teilhard de Chardin ». <http://www.collegedesbernardins.fr/index.php/rencontres-a-debats/colloques.html>

Eberbach (Allemagne – Hesse) : le monastère fête son 875^e anniversaire



La célébration du 875^e anniversaire d'Eberbach a eu lieu le 13 février 2011 à l'ancien dortoir des moines. En saluant les 350 invités, Martin Blach, Directeur de la fondation du Monastère Eberbach et Ingmar Jung, Secrétaire d'État (Ministère pour les Sciences et l'Art de la Hesse) ouvrirent la cérémonie. Puis Wolfgang Riedel (Président du cercle d'amis du Monastère Eberbach) raconta à l'aide d'une peinture du 18^e s. (conservée à Marienstatt) quelques détails de la fondation. Elle montre les moines délégués par Bernard de Clairvaux sous la direction de Ruthard. Selon l'esprit cistercien, les moines s'adonnaient à la liturgie et au travail manuel. Cet esprit les aida à surmonter les difficultés, jusqu'à la dissolution (1803). Dr. Hartmut Heinemann (ancien archiviste de Wiesbaden) expliqua l'histoire du monastère en montrant des pièces officielles (3000 documents conservés, surtout du Moyen Âge, en parchemin). La langue allemande s'y impose sur le Latin. Les documents montrent la grande activité économique d'Eberbach. M. Heinemann montra sur carte le grand nombre de cours situées en ville et produisant du vin. L'abbaye avait aussi des propriétés dans 200 villages, ainsi que des moulins, églises et forêts; elle avait même des *insulae* (îles dans le Rhin) pour la pêche. Les documents montrent aussi les privilèges des moines, exempts de droits de douane pour le trafic fluvial sur le Rhin. Un privilège papal de 1256 les autorisa à inhumer les donateurs. Michael Wagner (chanteur), accompagné par Charlotte Gjesdahl, Natalija Kahcheuskaya (flûtes traversières) et Martina Graf (piano) s'occupèrent de la musique. Les invités eurent ensuite la possibilité de se restaurer.

Léoncel (France – Rhône-Alpes) : 28^e colloque de Léoncel

Il aura lieu le samedi 30 juillet 2011 dans la nouvelle salle polyvalente de Charpey, commune située à l'est de Valence et au pied du Vercors. Après l'accueil présidentiel et le bref rappel des relations de l'abbaye de Léoncel avec les villageois de Charpey dès le 13^e siècle, seront évoqués successivement : le couvent des Ursulines de Crest (Ginette Guillorit) ; les déplacements de l'abbé de Morimond, d'après les statuts du Chapitre général (Benoît Rouzeau) ; les livres de Saint-Ruf, du Moyen Âge à la sécularisation de l'abbaye : collection commune et bibliothèques personnelles (François Seichepine) ; Sénanque : les trois âges de l'abbaye (Firmin Genoux) ; les cisterciens de Léoncel au cœur de la plaine

de Valence (Michel Wullschleger). Renseignements : Association des Amis de Léoncel 04 75 71 06 73

Pelplin (Pologne – Poméranie) : 6^e Forum du Chemin de l'ordre cistercien (2-4 septembre 2011) - VI Forum Szlaku Cysterskiego w Polsce Jemielnica, Polska, 2-4 Września 2011

L'Evêché d'Opole et le Coordinateur pour l'organisation du 6^e Chemin de l'ordre cistercien ont l'honneur de vous inviter à participer au 6^e Forum du Chemin de l'ordre cistercien, qui aura lieu à Jemielnica (Haute-Silésie, près d'Opole) du 2 au 4 septembre 2011. Au Forum participeront, parmi d'autres, les représentants des abbayes cisterciennes en Pologne, les propriétaires et gérants du patrimoine d'ordre de Cîteaux et les représentants des communes où se trouvent les bâtiments d'origine cistercienne. Nous attendons aussi la présence des établissements qui gèrent le patrimoine cistercien, des représentants des établissements touristiques, particulièrement ceux qui organisent des pèlerinages. Nous invitons aussi nos amis à l'étranger, surtout ceux qui sont proches de l'idée du Chemin de l'ordre cistercien en Pologne et en Europe. Les participants du Forum auront aussi la possibilité d'une excursion à l'ancienne abbaye cistercienne de Rudy. Informations plus précises bientôt disponibles sur www.diecezja.opole.pl ou www.szlakcysterski.org. Les participants peuvent se signaler jusqu'au 30 Juillet 2011 à l'adresse andlaz@interia.pl, éventuellement par téléphone +48 609 851 066 ou par Fax +48 77 443 21 05. Contact : Monsieur Andrzej Lazar, le Coordinateur pour l'organisation du VI Chemin de l'ordre cistercien - Kuria Diecezjalna, ul. Książąt Opolskich 19, 45-005 Opole

Diecezja Opolska i Koordynator ds. Organizacji VI Forum Szlaku Cysterskiego w Polsce mają zaszczyt zaprosić na VI FORUM SZLAKU CYSTERSKIEGO W POLSCE, które odbędzie się w Jemielnicy, w terminie od 2 do 4 września 2011 roku. Forum swoją obecnością zaszczytą min. przedstawicieli opactw cysterskich w Polsce, właścicieli i opiekunowie obiektów pocysterskich oraz przedstawicieli gmin, na których terenie znajdują się obiekty cysterskie i pocysterskie. Spodziewamy się również obecności niektórych Instytucji zajmujących się spuścizną cystersów, przedstawicieli instytucji turystycznych, w tym tych, które zajmują się turystyką pielgrzymkową. Nasze zaproszenie kierujemy również do naszych przyjaciół z zagranicy, szczególnie tych,



którym bliska jest idea Szlaku Cysterskiego w Polsce i Europie. Uczestnicy Forum będą mieli okazję zwiedzić również byłe Opactwo Cysterskie w Rudach. Bliższe szczegóły dotyczące VI FORUM SZLAKU CYSTER-SKIEGO W POLSCE będą dostępne wkrótce na stronie internetowej diecezji opolskiej www.diecezja.opole.pl oraz www.szlak-cysterski.org. Deklaracje uczestnictwa w Forum prosimy przesyłać do dnia 30 lipca 2011 na adres e-mailowy andlaz@interia.pl lub mob. +48 609851066; fax +48 77 443 21 05 Kontakt: Andrzej Lazar Koordynator ds. Organizacji VI Forum Szlaku Cysterskiego w Polsce - Kuria Diecezjalna ul. Książąt Opolskich 19, 45-005 Opole

Ten Duinen (Belgique, Flandre occidentale) : les paysages monastiques

La gestion des domaines par les institutions religieuses dans le nord-ouest de l'Europe entre le 12^e et le 18^e siècle. C'est le thème auquel sera consacré le prochain colloque (12-14 octobre) organisé par l'abbaye des Dunes, à Coxyde, une des plus puissantes abbayes du comté de Flandre et des Pays-Bas. Eu égard aux nombreuses institutions religieuses flamandes, peut-on parler comme en Angleterre de « paysage monastique » ? On dispose pour l'étude du domaine de l'abbaye des Dunes de nombreuses sources historiques et archéologiques. Ce thème sera d'ailleurs développé dans le musée à l'horizon 2015-2016. La première partie du colloque sera consacrée aux abbayes dans le paysage (emplacement, gestion et acquisition des terres), la seconde à l'impact des abbayes sur le paysage. Des chercheurs venus de différents pays présenteront leurs méthodes de recherche et leurs sources, et les résultats d'analyses mêlant géographie, archéologie et histoire.

Vauluisant (France – Bourgogne) : conférences dans la chapelle sainte Madeleine

Samedi 4 juin 2011 à 15h, Denis Caillaux, historien: « Vauluisant et l'architecture cistercienne au 13^e siècle ». Samedi 25 juin 2011 à 15h, Magali Orgeur, historienne de l'art : « Les carreaux de pavement du 12^e au 15^e siècle ». Samedi 30 juillet 2011 à 15h, Michel Miguet, docteur en Archéologie : « Les frères convers ».

Expositions

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : exposition d'Arts plastiques

Le Collège des Bernardins offre deux espaces exceptionnels : la nef et la sacristie. En considérant la spécificité des chacun de ces lieux, la programmation d'arts plastiques se propose de les unir avec la même ambition : éclairer l'opacité du monde. Pendant plusieurs saisons, l'art contemporain va y séjourner soulevant des problématiques ambiguës et concrètes, de nature souvent différente. C'est ainsi que d'octobre à décembre de cette année, le Collège accueillera : Judith Scott dans l'ancienne sacristie, Évariste Richer dans la nef, Laurent Derobert dans le cellier. <http://www.collegedesbernardins.fr/index.php/art/arts-plastiques.html>

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : l'année 2011 Odilon Redon

Pour l'année Redon, à la suite de l'exposition à Paris et durant l'exposition au Musée Fabre à Montpellier, les toiles d'Odilon Redon, de la bibliothèque de Fontfroide, seront dévoilées exceptionnellement au public. Du 8 juillet au 16 octobre. Visites tous les jours sur réservation. Nombre de places limités par visite.

Koad-Malouen (France – Bretagne) : exposition à l'abbaye Didier Demozay « Peintures » ; Jérémy Laffon « Siffler en Travailant »

Pour l'été 2011 nous continuons notre présentation d'artistes contemporains en nos lieux. Cette année nous invitons Didier Demozay et Jérémy Laffon. Didier Demozay dont la pratique picturale est résolument abstraite, catégorique même dans l'emploi de la couleur pure, allant au plus juste dans la contrainte forme / couleur, jouant entre tension et équilibre. Jérémy Laffon est un artiste protéiforme qui n'a de cesse d'interroger le « regardeur » dans ses recherches plastiques, utilisant et détournant l'objet usuel ou encore le périssable pour le transformer en œuvre d'art. Exposition du 29 juillet au 18 septembre 2011. Vernissage le vendredi 29 juillet à partir de 18h Ouvert du mardi au dimanche de 15h à 19h & sur rendez-vous au 02 96 21 49 13. Entrée libre. Vous pouvez trouver l'abbaye, son histoire et son album photos sur le site internet de la Charte des abbayes cisterciennes : www.cister.net - 2, Abbaye de Coat Malouen, 22480 Kerpert - Tél : 02.96.21.49.13

Noirlac (France – Centre) : Les Loges de la Vigne. Exposition de photographies / Du 18 juin au 18 septembre



Photo M. Zoladz

« A vivre trop vite, nous ne « les » voyons plus, pourtant « elles » nous regardent ! Michel Zoladz a photographié les loges de vignes du vignoble de Menetou-Salon. Ces cabanes dans leur verticalité bancale habitent le paysage. Elles représentent l'identité humaine, plurielle debout. Michel Zoladz déloge et reloge ces traces humaines d'un monde révolu, racontant la main de l'homme, le pas du cheval, une époque où seul le vin était pressé. Anachroniques au milieu des ceps alignés ; abandonnées sur un arpent de vigne, devenues inutiles elles sèment un désordre rassurant, enchanteur. L'imagination vagabonde devant ces cabanes boiteuses, un peu clochardes. Sans mise en scène, Michel Zoladz révèle la chaleur humaine à travers l'imperfection. Il photographie à la bonne distance, respectant l'intimité du lieu. Son regard sans esbroufe, plein d'humilité invite à marcher dans le vignoble de Menetou-Salon, au hasard, sans GPS ; en se laissant surprendre par une cabane espiègle... »

Vauluisant (France – Bourgogne) : festival et exposition

Le Programme du festival de Vauluisant 2011 est consultable sur <http://www.vauluisant.com/le-festival/programmation/> Par ailleurs, dans la maison des hôtes, de mai à fin octobre se tient l'exposition « Un marteau hydraulique européen à l'abbaye de Fontenay ».

Gastronomie

Vaucelles (France – Nord-Pas-de-Calais) : 3e salon de la gastronomie

Les samedi 1^{er} et dimanche 2 octobre aura lieu le troisième salon de la gastronomie Nord-Pas-de-Calais. Ce salon, en partenariat avec la Chambre de Métiers et Eurotoques, mettra en valeur le savoir faire de la Région Nord-Pas-de-Calais. <http://www.abbayedevaucelles.com/?idEi=21&idA=47>

Multimédia

Villers (Belgique – Brabant wallon) : smartphone et QR code

A l'abbaye de Villers, nous sommes toujours très attentifs à l'évolution des nouvelles technologies. Avoir un site Internet, c'est bien mais de plus en plus d'internautes délaissent leurs ordinateurs et surfent depuis leurs smartphones. Du coup, nous avons lancé une version mobile de Villers.be : <http://m.villers.be>. Elle comporte une mise en page allégée, des images réduites, bref, elle est adaptée à une navigation sur téléphone. Dans la foulée, nous avons commencé à tester les QR codes. Ce sont des petits symboles que l'on scanne avec son smartphone et qui conduisent vers une page Internet spécifique. Imaginez les possibilités ! Dans le cadre d'une signalétique, cet outil peut remplacer un audio-guide. Il suffirait de placer un QR code différent dans chacune des pièces de l'Abbaye et, sur notre serveur, un contenu adapté : commentaire audio, explications complémentaires, vidéos... Nous avons tenté déjà l'expérience dans un cadre promotionnel, en plaçant des QR codes sur les affiches de nos événements mais il est encore trop tôt pour tirer des conclusions. Est-ce que le grand public va adopter en masse cette technologie ? Nous le saurons dans les prochains mois !

Musique

Cercanceaux (France – Île-de-France) : à Souppes-sur-Loing, « Festival Arts en juin »

Du 28 mai au 9 juillet le « Festival Arts en juin » se déroule dans toute la ville. Exposition du sculpteur Paul Niclausse, concerts, rencontres. En particulier trois concerts auront lieu dans l'abbaye : trio celtique le vendredi 10 juin à 21 heures ; un concert jazz le vendredi 17 juin à 21 heures ; le groupe vocal « Gymel » le dimanche 26 juin à 16 heures. Pour les autres manifestations on peut consulter le site www.souppes.fr ou l'Office de Tourisme de Souppes au 01 60 55 07 38.



Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : cycle musical 2012 « Timbres, résonances et spatialisation »

Claviers en miroirs : jeudi 19 janvier, 20h (Michael Levinas, piano ; Alain Planès, piano-forte ; Pierre Hantaï, clavecin). Le langage des claviers à travers le temps : vendredi 20 janvier, 20h30 (Table ronde animée par Michaël Levinas). Jeux de timbres autour de la trompette : lundi 12 février, 20h (Romain Leleu, trompette ; Julien Gernay, piano). Espace et polychoralité : jeudi 24 mai, 20h (Ensemble Les Éléments, direction Joël Suhubiette). <http://www.collegedesbernardins.fr/index.php/art/musique.html>

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : 6e Festival Musique et Histoire pour un Dialogue Interculturel

Série de concerts exceptionnels, avec Jordi Savall et Montserrat Figueras, accompagnés de la Capela Reial de Catalunya, Hespèrion XXI et le Concert des Nations. Musiciens d'Arménie, de Grèce, de Bulgarie, du Maroc et de Turquie. Du 15 au 19 juillet 2011 à 21h30. Réservation en ligne : Abbaye de Fontfroide www.fontfroide.com ou 04 68 45 50 47

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : Masterclasses de violoncelles

Concert de clôture, direction de Lluís Claret : vendredi 1 juillet à 21h. Concert anniversaire des 10 ans, avec les anciens stagiaires : dimanche 3 juillet à 21h.

Grandpré (Belgique – Namur) : concert à l'abbaye

Dimanche 14 août à 17 h. Lorenzo Gatto, au violon et Jean-Claude Vanden Eynden au piano. Brahms (Sonate n° 1 op. 78), Debussy (Sonate en sol mineur), R. Strauss (Sonate op. 18). <http://www.ETEMOSAN.be/>

Léoncel (France – Rhône-Alpes) : concerts des Amis de Léoncel dans l'été 2011

Dans l'église abbatiale de Léoncel. Dimanche 26 juin à 16 heures : *Opera e canzone* ; Maîtrise de l'Opéra National de Lyon (chœur d'enfants), sous la direction de Karine Locatelli. Airs d'opéra de Bernstein, Britten, Bizet, Saint Saëns. Dimanche 24 juillet à 16 heures : *Autour d'un piano* ; airs des 19^e et 20^e siècles de Mendelssohn à Poulenc. Ensemble Orphea avec Marie Favier (soprano)

Séverine Maras (mezzo-soprano), Aurélie Casalegno (piano, clavecin). Dimanche 28 août à 16 heures : *Trompette et orgue* ; airs de Purcell, Bach, Haendel ; Bernard Soustrot et Jean Dekyndt. Renseignements, Réservation : Association des Amis de Léoncel 04 75 71 06 73.

Noirlac (France – Centre) : Les Traversées – Rencontres musicales de Noirlac, du 18 juin au 23 juillet



Photo Satochi Aoyagi

L'édition 2011 des Traversées reste fidèle à l'esprit qui a prévalu à sa création : l'exploration de patrimoines musicaux, la rencontre d'artistes venus d'horizons multiples, la confrontation de leurs langages, la surprise née de leur face à face. Les Traversées, ce sont six rendez-vous où chacun, mélomane ou non, trouvera dans l'abbaye entièrement investie, le bonheur d'accéder à des œuvres majeures de l'histoire de la musique et d'approcher, avec émotion, les propos de compositeurs d'aujourd'hui. C'est aussi l'autorisation, voire l'encouragement à la paresse et au plaisir. Car tout a été pensé pour que vous vous sentiez bien : la flânerie dans et hors les murs, les ateliers pour les enfants pendant que vous serez au concert, les rencontres avec les artistes pour mieux connaître leur démarche, les concerts dans les acoustiques adaptées à chacun des projets artistiques, le buffet pour attendre en gourmandises entre deux représentations. Et puis vous succomberez au plaisir des yeux, à la sérénité des pierres blanches, à l'état de grâce qui émane de ce pur joyau de l'histoire berrichonne. Musique anglaise, française, italienne, allemande, tchèque, musique médiévale, baroque, romantique, contemporaine, jazz, chanson, danse, peinture, poésie, cirque et magie, tout un monde se retrouve à Noirlac et vous attend.



Rieunette (France – Languedoc-Roussillon) : concert le 6 août à 15h

Les Polyphonies géorgiennes exécutées par le chœur « Iberisi » de Géorgie, ainsi que quelques danses rituelles traditionnelles. Ce chœur a été fondé par des étudiants et réfugiés de Géorgie dans l'église orthodoxe géorgienne de Munich en 2002. Les chants religieux sont soit très anciens et dans la plus pure tradition polyphonique de ce petit pays aux multiples cultures (on compte pas moins de sept polyphonies différentes), soit composés par l'actuel patriarche de Géorgie, Elias II. Ce patriarche a donné l'autorisation de chanter ces œuvres à deux chœurs seulement, dont « Iberisi ». Les chants dits « profanes » sont en partie encore plus anciens que la chrétienté, qui fut apportée en Géorgie au 3^e siècle depuis l'Arménie par sainte Nino. Le chœur Iberisi est soutenu par l'association Elisabeth Gast qui s'occupe des orphelins et des personnes démunies en Géorgie. Le bénéfice de toute quête va droit aux plus pauvres de Géorgie et permet la réinsertion des jeunes et leur éducation. Cette tournée en France a pour but d'une part de faire connaître les traditions de ce pays, d'autre part de continuer notre œuvre directe dans les orphelinats de Géorgie. Abbaye Sainte-Marie de Rieunette, située à Ladern-sur-Lauquet (25km au sud de Carcassonne). Sœur Odile, tel : 00 33/468696906

Vaux-de-Cernay (France – Île de France) : « Les Rencontres Musicales » continuent cet été...



Photo : Groupe SAVRY

Samedi 30 juillet 2011 : concert de clôture de stage de chant en compagnie d'Annick de Grom, chanteuse. Airs d'Opéra de Glück à nos jours. Samedi 06 août 2011 : concert de clôture de stage de piano en compagnie de Patrick de Hooghe au piano. Le Roman-

tisme (Schubert, Chopin, Liszt) et l'impressionnisme (Debussy, Ravel) à deux et quatre mains. Renseignements : tél. 01 34 85 23 00 ou reception.cernay@leshotelsparticuliers.com www.abbayedecernay.com

Patrimoine

Bonnefont-en-Comminges (France – Midi-Pyrénées) : vente de l'abbaye

Depuis plus de 15 ans, les copropriétaires du domaine abbatial de Bonnefont recherchaient une solution permettant le transfert de propriété vers une collectivité publique. L'objectif de ce transfert était double : restituer à la collectivité toute entière ce haut lieu de l'Histoire commingeoise ; se doter d'une structure d'accueil de fonds subventionnés suffisamment solide afin d'envisager la mise en valeur des vestiges et la remise en place d'éléments dispersés. Les acteurs ont adhéré majoritairement à ces principes qui devaient permettre de dépasser le rôle de sauvegarde qu'ont assuré les associations après le rachat du domaine en 1983. Après plusieurs tentatives infructueuses auprès des collectivités locales, les discussions ont repris début 2009 avec la Communauté de Communes du canton et les difficultés ont été surmontées. Ainsi, le 8 mars 2010, l'Association de Sauvegarde de Bonnefont, copropriétaire, signait devant notaire l'acte de vente de l'abbaye à la Communauté de Communes du Canton de Saint-Martory pour 1€ symbolique. Une date importante puisque l'abbaye était restituée à la communauté avec garantie de maintien dans le domaine public pendant vingt ans. Les adhérents de notre association s'en défaisaient non sans une douleur certaine, mais avec l'espoir de voir se concrétiser à terme, le projet élaboré par l'architecte des Monuments Historiques. Site : www.bonnefont.org

Herkenrode (Belgique – Limbourg) : restauration de l'aile ouest

Les restaurations de l'ancienne abbaye de Herkenrode, située en Belgique flamande, avancent à pas de géant. L'ouverture des bâtiments restaurés de l'aile ouest est prévue pour septembre. Il y aura une exposition permanente sur 600 ans de vie de moniales à Herkenrode, un centre éducatif, une boutique et une petite brasserie. Nous vous tiendrons informés dans la prochaine « newsletter » ! www.abdijsiteherkenrode.be – Contact : Irène Bien irene.bien@telenet.be



Lieu-Dieu (France – Poitou-Charentes) : nouvelle cour intérieure



Nous avons refait notre cour intérieure en utilisant le béton lavé. Pour voir le résultat, voir la photo jointe. Rendez vous sur notre nouveau site internet www.lieudieu.com

Personalia

Himmerod (Deutschland--Rheinland-Pfalz) : Amtswechsel in Himmerod

Am 18. Januar 2011 legte Abt Bruno Fromme, gemäß den Statuten der Ordenskongregation und aus gesundheitlichen Gründen sein Amt als Abt des Klosters Himmerod nieder. Zum Administrator für ein Jahr wurde Pater Stephan Raimund Senge bestellt. Abt Bruno Fromme, geboren 1938 in Köln, legte 1960 in Himmerod sein ewiges Gelübde ab. Nach dem Studium der Theologie – unter anderem bei Josef Ratzinger – und der Kunstgeschichte in Bonn empfing er 1964 gemeinsam mit Pater Senge die Priesterweihe in der Abteikirche Himmerod. 1969 entsandte ihn der Orden an die Zisterzienserabtei Itatinga in Brasilien. 1989 kehrte Pater Bruno nach Himmerod zurück und wurde dort am 21.03.1991 zum Abt gewählt. Abt Bruno setzte sich besonders für den Ausbau seiner Abtei und die Schaffung einer soliden wirtschaftlichen Basis ein, wobei vor allem sein Mut für zukunftssträchtige Entscheidungen hervorzuheben ist. Daneben widmete er sich besonders der Geschichte der Abtei und trat als Verfasser mehrerer Bücher und zahlreicher theologischer Schriften in Erscheinung. Durch sein verbindliches und engagiertes Wesen war Abt Bruno nicht nur in kirchlichen Kreisen sondern auch bei Vertretern von Politik und Kultur hoch angesehen. Pater Stephan R. Senge wurde 1934 in Hannover geboren und trat 1958 in das Kloster Himmerod ein. 1964 empfing er dort die Priesterweihe. Anschließend absolvierte

er in Beuron sein Theologiestudium. Pater Stephan ist Mitglied der Europäischen Autorenvereinigung „Die Kogge“. 1997 gründete er eine Initiative Sudan, der seine besondere Sorge gilt.

Produits

Herkenrode (Belgique – Limbourg) : Golden Award pour Herkenrode pour ses deux « bières d'abbayes » Triple et Brune

Depuis 1961 « Monde Sélection » se profile comme indicateur international de « produit de qualité », aussi bien dans la nourriture que dans les boissons. La 50^e édition a eu lieu à Bruxelles (et à Gand) il y quelques jours. La bière de Herkenrode, reconnue comme « bière d'abbaye belge » a reçu la médaille d'or pour ses deux bières : « Triple » et « Brune ». Comme le disait si bien notre Président de l'Association de Herkenrode : « *La bière de Herkenrode représente la bravade des Comtes de Looz, l'élégance des abbesses de Herkenrode et le goût des herbes des jardins de Herkenrode* ». Ce prix nous permettra de promouvoir nos bières sur le marché international. www.abdijsiteherkenrode.be Contact : Irène Bien irene.bien@telenet.be

Publications

La Crête (France – Champagne-Ardenne) : les fondations de La Crête



Dans le bulletin n°43 de la Charte (septembre 2009), nous présentions le début de notre collection intitulée « La Crête – découvertes » retraçant l'histoire des différentes fondations de cette abbaye ainsi que celle d'autres lieux s'y rapportant de près ou de loin. Après la publication des fascicules concernant Saint Benoit-en-Woëvre, Ecurey et les Feuillants,



l'association Renaissance de La Crête a complété sa collection par : *Le prieuré de La Genevroye et l'ordre du Val-des-Choux* ; *Sur les pas de abbés de La Crête* ; *La crête au pays du Saulnois*. Enfin, l'opuscule sur l'abbaye de Matallana en Castille, quatrième fille de La Crête, est en préparation et devrait paraître pour la fin de l'année. Il sera présenté dans le prochain bulletin de la Charte. Chacun de ces opuscules d'une trentaine de pages, abondamment illustré, au format 21 X 14,5, est disponible au prix de 6 €, frais de port en sus. Pour la collection complète : 30 € frais de port compris.

Recherches

Clairvaux (France – Champagne-Ardenne) : archives sonores

L'association poursuit, avec l'aide d'un spécialiste de la prise de sons, la collecte de témoignages oraux sur la vie carcérale dans les anciens bâtiments monastiques de Clairvaux III désaffectés en 1970. Une vingtaine de personnes ayant vécu dans ces locaux (surveillants, détenus, instituteurs, fournisseurs, etc.) ont déjà apporté leurs témoignages y compris sur des éléments architecturaux de l'ancienne abbaye qui subsistaient encore en 1970 et ont disparu depuis.

Vauluisant (France – Bourgogne) : une maquette en cours de réalisation



L'association « Résonances de Vauluisant » fêtera ses trente ans en 2012. Toute l'équipe se mobilise pour une grande exposition sur la vie de Vauluisant de sa conception à nos jours. Cinq bénévoles se réunissent le mercredi après midi pour construire une maquette de l'abbaye. Le projet ne prévoyait que la partie détruite à la révolution, c'est-à-dire le carré monacal. Le travail étant déjà très avancé nos artisans ont décidé de construire tout

l'ensemble. La réalisation se fait au 1/100^e d'après un plan du 17^e commandé par l'abbé Camille Le Tellier et conservé à la Bibliothèque Nationale.

Réseaux

Zdar (République tchèque – Vysocina) : fondation de l'Association des propriétaires de monuments Santini

Une première réunion de propriétaires et gestionnaires de monuments de l'architecte baroque tchèque Jan Santini Eichel s'est tenue à notre initiative dans les locaux de l'abbatiale le 14 avril. Il y a été décidé de la fondation d'une Association, afin de coordonner nos efforts pour valoriser les sites, en assurer la restauration, la sauvegarde et le financement correspondant, les faire connaître du grand public comme des amateurs éclairés. Ces buts sont proches de ceux de la Charte. Nous avons profité de la présence de représentants d'abbayes cisterciennes tchèques, Marianska Tynice, Plasy et Sedlec, pour les initier à l'existence de la Charte et les inciter à y adhérer.

Visites

Koad-Malouen (France – Bretagne) : Journées du Patrimoine à l'Abbaye

Les samedi 17 et dimanche 18 septembre 2011. Visite libre du site, visites guidées, visites des expositions, art contemporain, vie cistercienne, chemins de randonnée. Gratuit samedi et dimanche de 9h à midi et 14h à 19h. Vous pouvez trouver l'abbaye, son histoire et son album photos sur le site internet de la Charte des abbayes cisterciennes : www.cister.net - 2, Abbaye de Coat Malouen, 22480 Kerpert - Tél : 02.96.21.49.13

Koad-Malouen (France – Bretagne) : Le Tro ar Chapeliou à l'abbaye

Visite du site, lecture d'archives, concert avec l'Ecole de musique de Rostrenen & Michel Aumont, le jeudi 21 juillet. 18h 30 : visite et lecture d'archives. La visite du site et des anciens bâtiments sera éclairée par des lectures de documents d'archives. Les archives en effet nous révèlent bien des épisodes parfois dramatiques, parfois savoureux : révoltes des créanciers, incendie de la procure, mort subite d'un prieur, guet-apens pour résoudre « par le plomb » les démêlés avec un autre prieur, frasques d'un moine quelque peu débauché, soucis financiers pour la reconstruc-



tion d'une église en perdition, visite « incognito » d'un envoyé de l'abbé commendataire.... L'histoire est alors resituée sur les lieux qui la virent se dérouler. 20h : Collation. 20h30 : Concert. Ecole de musique de Rostrenen. Michel Aumont, clarinette, « Solo pour tous les temps ». Musique armorigène. Vous pouvez trouver l'abbaye, son histoire et son album photos sur le site internet de la Charte des abbayes cisterciennes : www.cister.net - 2, Abbaye de Coat Malouen, 22480 Kerpert - Tél : 02.96.21.49.13

Le Val (France – Île de France) : journées du patrimoine 2011



Marylin ROLLAND

Les Amis de l'abbaye N-D du Val assureront un accueil pour les journées européennes du patrimoine les 17 et 18 septembre 2011. Vous y découvrirez le majestueux bâtiment des moines du 12^e siècle et son dortoir, la galerie du 17^e, le cellier aménagé en un petit musée lapidaire, les ruines du moulin et quelques arbres remarquables. Alors que les structures de Marylin Rolland mettront en valeur l'architecture du dortoir et de la sacristie, l'association 2AMAJ Val de France proposera des ateliers de géométrie permettant au public de découvrir des secrets des rosaces et des voûtes tant romanes que gothiques. La salle des moines résonnera les après-midis du chant d'une soprano accompagnée d'un piano pour des mini-concerts fêtant le bicentenaire de la naissance de Franz Liszt. De Mercator à de l'Isle en passant par Robert de Vagondy ou Sanson d'Abbeville, l'association exposera ses onze cartes anciennes des environs de Paris à l'Office du Tourisme de Mériel du 3 au 18 septembre. Renseignements : 01 34 21 65 26

Maubuisson (France – Île-de-France) : journées du Patrimoine (16, 17 et 18 septembre 2011)

Le vendredi 16 septembre 2011 de 10h à 17h, l'abbaye de Maubuisson participe à l'opération « Les enfants du Patrimoine » et propose aux classes deux formules exceptionnellement gratuites : la visite de l'exposition de Jan Kopp avec le cahier d'aide à la visite et/ou la mallette pédagogique « Enquête à Maubuisson ». En partenariat avec le CAUE d'Île-de-France et la DRAC Île-de-France Participation sur réservation au T 01 34 64 36 10 (gratuit). Les samedi 17 et dimanche 18 septembre 2011 de 14h à 18h : exposition de



Photo C. Brossais (c) CGVO

Jan Kopp « La Courbe de la ritournelle » en entrée libre. Visites commentées de l'exposition et de l'abbaye à 14h, 15h30 et 17h le samedi et le dimanche. La visite commentée du dimanche à 15h30 sera assurée par Monique Wabont, archéologue départemental. Entrée libre. Abbaye de Maubuisson - avenue Richard de Tour - 95310 Saint-Ouen l'Aumône - T 01 34 64 36 10.

Vauclair (France – Picardie) : un programme toute l'année, dans la gratuité

Programme 2011 : expositions, visites... des manifestations, des Rencontres à Vauclair tout au long de l'année et ce, dans la gratuité. L'Association accueille les visiteurs tous les week-ends de 14h à 18h et sur rendez-vous. Pour plus de détails, différentes adresses. Siège : Mairie de Bouconville Vauclair – 02860 - tél : 03.23.22.42.69. Permanences : Mercredi 18h-19h et Vendredi 14h-15h30. Président : Henri de BENOIST - Tél : 03.23.22.40.73 - Mail : henri.de-benoist@wanadoo.fr. Secrétaire : Jacques PHILIPPOT - 2 rue Corderoy - 02860 Bouconville Vauclair - Tél : 03.23.22.43.02 - Mail : jacques.philippot61@orange.fr. Informations : sites Internet www.abbaye-vauclair.fr/ et www.aisne.tv



Vaux-de-Cernay (France – Île de France) : visite guidée de l'Abbaye des Vaux de Cernay



Groupe SAVRY

Découvrez ou redécouvrez l'Abbaye des Vaux de Cernay sous un jour historique en compagnie de nos conférencières qui vous guideront à travers le Domaine tous les dimanches à 15h00. Tarifs : entrée adulte (parc et visite avec conférencière) : 8 € ; entrée enfant (parc et visite avec conférencière) : 7 €. Renseignements : tél. 01 34 85 23 00 ou reception.cernay@leshotelsparticuliers.com www.abbayedecernay.com

Villers (Belgique – Brabant wallon) : visite-conférence sur la taille des pierres



Après avoir découvert les trésors cisterciens de la Bibliothèque Royale de Bruxelles en mars dernier, et après avoir dégusté les Vins d'Abbayes à l'occasion du Salon qui se tenait à Villers en avril, les Amis de l'Abbaye de Villers ont eu le bonheur de passer une soirée, le 17 mai, en compagnie de Frans Doperé, spécialiste des tailles de pierre. Auteur de plus de 200 publications sur le sujet, F. Doperé était l'un des orateurs invités à la formation

de la Charte à Scourmont en novembre 2010. Plus de quarante Amis l'ont suivi dans le site, à la découverte des traces des tailleurs qui ont œuvré sur le chantier. La visite guide était suivie d'un repas au moulin. Prochains événements pour les Amis de Villers : un atelier d'initiation à l'enluminure (24 juin), l'avant-première du grand spectacle théâtral d'été, *le Nom de la Rose* (14 juillet), un voyage à la découverte des abbayes de Haute-Normandie en septembre, et deux autres soirées-conférences sur le thème de Monet et de la devise de l'abbaye (septembre et octobre). Une famille des Amis de Villers qui s'agrandit chaque mois !

Voyage

Léoncel (France – Rhône-Alpes) : voyage et sortie annuels des Amis de Léoncel

Le voyage de printemps des Amis de Léoncel s'orientera cette année vers l'ouest et la Bretagne. Le fleuron de ce voyage reste la « Merveille » c'est-à-dire le Mont Saint-Michel. Mais les voyageurs découvriront également l'abbaye de Noirlac, Le Mans, Cancale, Dinard, Dinan et la Rance, les 72 mètres de falaise et la lande du Cap Fréhel, l'abbaye de Boquen où oeuvra un ancien moine de Tamié, et les villes de Rennes et de Nantes. La sortie d'automne se dirigera vers la Loire où les Amis de Léoncel visiteront la ville de Montbrison, puis la Bastie d'Urfé avant de découvrir Sainte Croix en Jarez. L'ancienne chartreuse de Sainte-Croix fondée en 1280-1281 a été investie peu après la Révolution par des habitants du flanc nord du Pilat et est devenue un des plus beaux villages de France. De superbes vestiges ont été conservés et entretenus. On reconnaît aisément à l'est, le grand cloître, site des cellules des Pères, au centre le petit cloître, avec l'église et les éléments de vie collective, et à l'ouest l'ancienne cour des obédiences, domaine des frères convers.

Cela vous intéresse aussi...

Chantier de taille de pierre (23-30 juillet 2011)

En prolongement des journées de formation pour guides cisterciens à l'abbaye de Scourmont, organisé par la Charte en novembre 2010, et suite à l'intérêt suscité par l'atelier de taille de pierre, nous sommes heureux de vous proposer une semaine de chantier de taille de pierre (23-30 juillet 2011). Le stage sera animé par un professionnel. Il se déroulera à Saffres en Côte d'Or, dans une an-



cienne maison forte qui appartient à un oncle de Bernard de Fontaines et dont Aleth de Montbard devint responsable à la mort de celui-ci. L'association Bourgogne en Découverte prendra en charge l'organisation, l'installation de l'atelier. Pour l'hébergement, il est possible de camper sur place ou de loger dans des chambres d'hôtes. L'association ne prend pas en charge l'hébergement. Une participation financière (200 €) sera demandée à chacun et servira à couvrir les frais du

formateur. Une partie des repas sera prise sur place et en commun (participation). Plusieurs sorties seront organisées pour illustrer nos travaux pratiques : l'Abbaye de Fontenay, bien sûr, ainsi que d'autres sites à proximité (enc). Le stage est ouvert aux adultes (possibilité d'accepter un enfant au dessus de 14 ans sous la responsabilité de l'adulte inscrit). Pour plus de précisions et pour s'inscrire : Jean-Philippe Baron : 0662067360 toursenfrance@yahoo.fr

Objet perdu

Une « actualité » pour le moins insolite... mais qui fera peut-être un heureux ! Une personne a oublié son manteau (genre popeline) dans le bus, lors de l'excursion organisée pour les membres de la Charte, en marge de l'AG de Maulbronn, le 1^{er} mai dernier. Pour le moment personne ne s'est manifesté et nos amis de Maulbronn aimeraient bien rendre ce vêtement à son/sa propriétaire ! La personne peut les contacter par e-mail : info@kloster-maulbronn.de